

**Zeitschrift:** Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer  
**Herausgeber:** Auslandschweizer-Organisation  
**Band:** 4 (1977)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** [Mitteilungen des Auslandschweizersekretariates]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

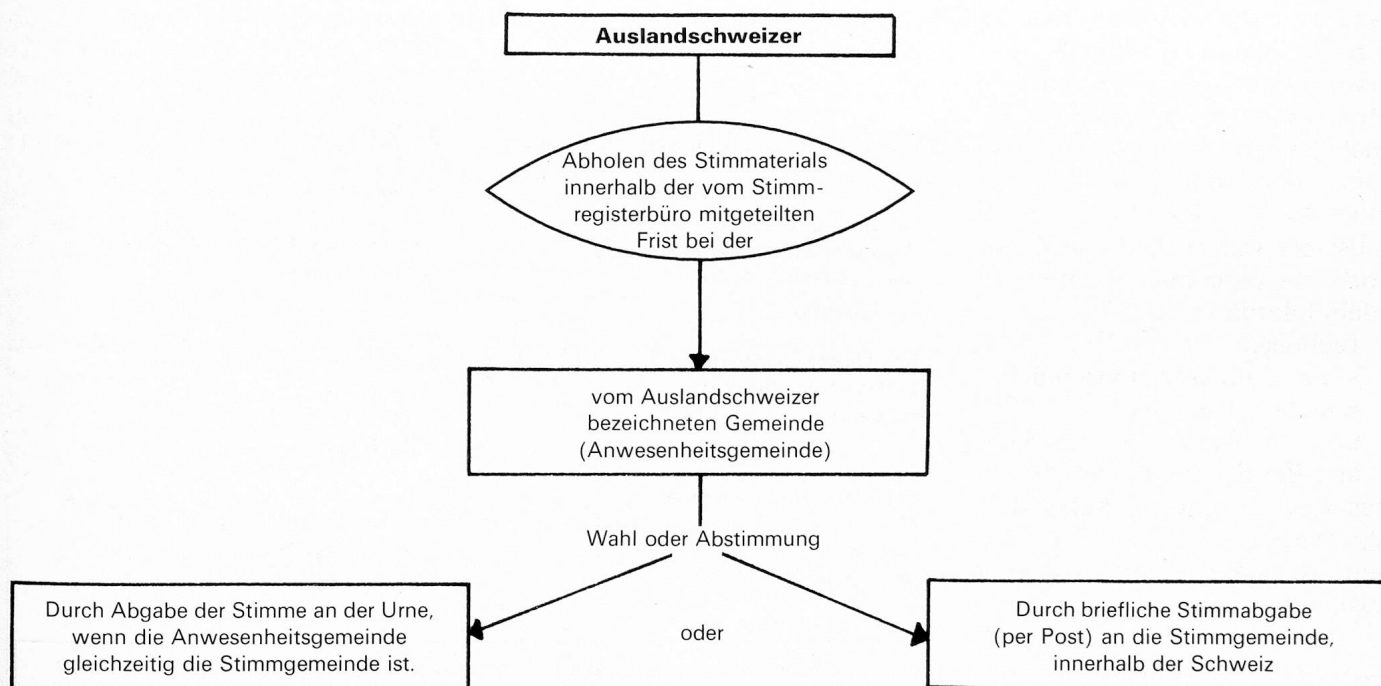
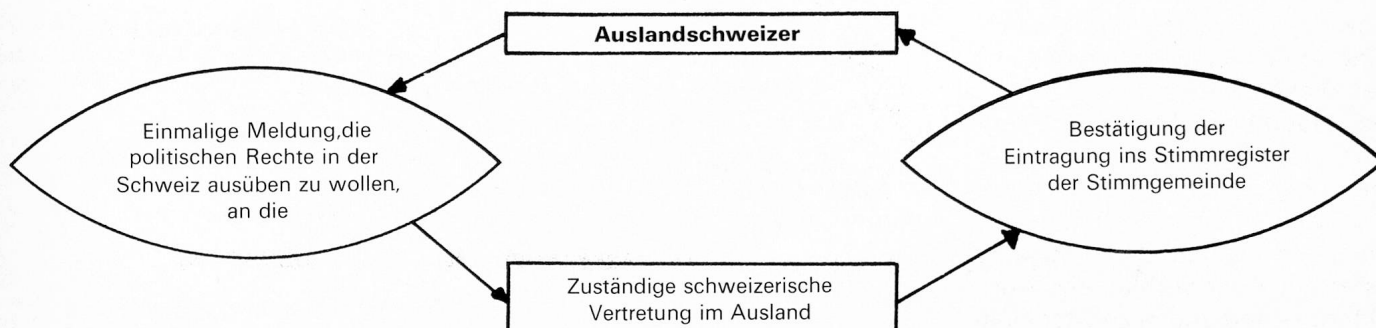
**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Diagramm über die Ausübung der politischen Rechte der Auslandschweizer auf eidgenössischer Ebene



## Vorgehen im Ausland



## Bemerkungen:

Für den Auslandschweizer, der nie Wohnsitz in der Schweiz hatte, ist die Stimmgemeinde – d. h. der Ort, wo seine Stimme gezählt wird – seine Heimatgemeinde oder nach seiner Wahl eine seiner Heimatgemeinden.

Der Auslandschweizer, der schon Wohnsitz in der Schweiz hatte, kann als Stimmgemeinde:

- a) seine Heimatgemeinde oder eine seiner Heimatgemeinden, oder
- b) eine seiner früheren schweizerischen Wohnsitzgemeinden

bezeichnen.

## Wichtig

Der Auslandschweizer hat auch das Recht, eidgenössische Referenden und Volksinitiativen zu unterzeichnen. Er wird darauf achten müssen, seinen Namen nur auf eine Liste einzutragen, die auf den Namen seiner Stimmgemeinde lautet.

ASS, Lucien Paillard

# Ausbildung der jungen Auslandschweizer in der Schweiz

Dieser Titel ist identisch mit dem Hauptthema der 54. Tagung in Murten im August 1976. In groben Zügen konnten die Probleme abgeklärt werden, die sich Auslandschweizern, welche ihre Ausbildung in der Schweiz vervollkommen wollen, stellen.

Die Hauptbenachteiligung liegt meistens in der Anerkennung ausländischer Zeugnisse und Diplome, denn beim Aufnahmeverfahren eines Kandidaten wird in erster Linie der vorhandene Ausbildungsstand und in zweiter Linie sein Bürgerrecht in Betracht gezogen. Dieses Verfahren ist verständlich und auch ein Vorteil für den Auslandschweizer, welcher dadurch die Gewissheit hat, für seine Ausbildung die nötigen Voraussetzungen zu besitzen, um zum erhofften Ziel zu gelangen.

Nachstehend finden Sie ein Namenverzeichnis der Schulen und der Berufszentren. Es ist selbstverständlich keine vollständige Liste, denn man findet in fast jedem Kanton:

- Techniken
- Kunst- und Gewerbeschulen
- Architektenschulen
- Beratungsstellen für Lehrlinge und Berufsberatungen

Das Auslandschweizersekretariat, Alpenstrasse 26, CH-3000 Bern 16, steht Ihnen für weitere Auskünfte in dieser Angelegenheit, die eine grosse Anzahl Auslandschweizern betrifft, gerne zur Verfügung.

Schweiz. Zentralstelle für  
Hochschulwesen  
Gloriastrasse 59  
8044 Zürich

Universität Bern  
Hochschulstrasse 4  
3012 Bern

Universität Genf  
Place de l'Université 3  
1211 Genf 4

Universität Lausanne  
Place de la Cathédrale 4  
1005 Lausanne

Universität Basel  
Petersplatz 1  
4000 Basel

Universität Freiburg  
1700 Freiburg

Universität Neuenburg  
Avenue du 1<sup>er</sup>-Mars 26  
2000 Neuenburg

Universität Zürich  
Rämistrasse 71  
8006 Zürich

Eidg. Technische Hochschule ETH  
Rämistrasse 101  
8006 Zürich

Ecole de traduction et d'interprétation  
Place de l'Université 3  
1211 Genf 4

Schweiz. Landwirtschaftliches Technikum  
3052 Zollikofen

Verband schweizerischer  
Privatschulen der franz. Schweiz  
Rue des Vollandes 40  
1211 Genf 6

Schweizerischer Verband  
für Gewerbeunterricht  
Hungerbüel  
8611 Bertschikon

Schweizer Arbeiterschule  
Monbijoustrasse 61  
Postfach  
3000 Bern 22

Hotelfachschule  
Le Chalet-à-Gobet  
1000 Lausanne 25

AJAS (Ausbildungswerk  
für junge Auslandschweizer)  
Seefeldstrasse 8  
Postfach  
8022 Zürich

Eidg. Technische Hochschule ETH  
Avenue de Cour 33  
1007 Lausanne

Institut universitaire  
des hautes études internationales  
Rue de Lausanne 132  
1211 Genf 21

Schweiz. Dokumentationsstelle  
für Schul- und Bildungsfragen  
Palais Wilson  
Case postale 16  
1211 Genf 14

Verband schweizerischer Privat-  
schulen in der deutschen  
und italienischen Schweiz  
Postfach 26  
3000 Bern 21

Schweizerische Gesellschaft  
für kaufmännisches Bildungswesen  
General Guisan-Strasse 40  
8400 Winterthur

Schweizerische Arbeitsgemeinschaft  
der Schulen für Soziale Arbeit  
SASSA  
Neptunstrasse 14  
8032 Zürich

Hochschule für Wirtschafts-  
und Sozialwissenschaften (HSG)  
Dufourstrasse 50  
9000 St. Gallen

Vom erfolgreichen deutschsprachigen Bildband «Schön ist die Schweiz» erscheint neu eine **französisch-/englischsprachige** Ausgabe

## MERVEILLEUSE SUISSE BEAUTIFUL SWITZERLAND

Bildband 224 Seiten (32 Seiten Text, 96 Seiten Farbfotos, 96 Seiten Schwarzweissfotos).

Ein prächtiges Fotobuch, das man immer wieder zur Hand nimmt und das sich auszeichnet zu **GESCHENKZWECKEN** eignet.

Erhältlich in allen Buchhandlungen oder  
direkt beim Verlag Klausstr. 10, 8008 Zürich

**SV** SCHWEIZER  
VERLAGSHAUS  
ZÜRICH

## Sommerlager 1977

An alle jungen Auslandschweizer, die 15 bis 25 Jahre alt sind.

Dieses Jahr begeben wir uns in die Zentralschweiz. Den Rahmen des Lagers bilden die beiden Kantone Uri und Schwyz, auch Urkantone genannt, da sie zu den Begründern der Eidgenossenschaft gehören. Wir werden die Gelegenheit haben,

ihre berühmten Stätten zu besuchen. Die gebirgige und wilde Landschaft verleiht unseren Ausflügen ganz besonderen Charakter. Vorgesehenes Datum des Lagers: 19. Juli bis 6. August 1977.

Wenn Du an diesem Lager teilnehmen und nähere Angaben darüber erhalten möchtest, schreibe an das Auslandschweizersekretariat der NHG, Jugenddienst, Alpenstrasse 26, CH-3000 Bern 16

### Wichtig:

Melden Sie Ihre Adressänderung immer rechtzeitig der diplomatischen oder konsularischen Vertretung, bei der Sie immatrikuliert sind.

### Reisepass

Warten Sie nicht bis zum Vorabend Ihrer Ferien, um die Erneuerung Ihres Schweizerpasses zu verlangen... Er kann Ihnen vielleicht nicht mehr rechtzeitig zurückgesandt werden.

## Vereinigung Joseph Bovet

### An unsere Freiburger Freunde im Ausland

Liebe Freunde,

Die Vereinigung Joseph Bovet, gegründet durch 13 ausländische Freiburger Vereine am 22. September 1975 in dem Gedenkraum des Abbé Bovet im «Musée gruérien» in Bulle, feiert am 21. und 22. Mai 1977 ihr 20jähriges Bestehen.

Unsere Ziele sind:

- 1) Unter den ausländischen Freiburgern die Freiburger Traditionen, im Sinne wie sie das Werk von Abbé Bovet inspiriert haben, aufrechtzuerhalten und weiter zu entwickeln.
- 2) gemeinsam wieder eigene Mittel zu suchen, um die moralischen und materiellen Bedürfnisse aller Freiburger im Ausland und ihrer Familien zu verbessern.

Unsere Freude wäre unermesslich, wenn anlässlich der Zusammenkunft im Mai 1977 eine grosse Anzahl Freiburger wie auch schon bestehende Freiburger Vereine im Ausland unserer Vereinigung beitreten würden.

Macht uns dieses Vergnügen und schreibt an Euren Präsidenten, Raymond Perroud, Roggenburgstrasse 29, CH-4055 Basel.

## Auslandschweizertagung 1977

Die 55. Auslandschweizertagung wird in Lausanne, dem Hauptort des Kantons Waadt, stattfinden. Wir erwarten Sie dort am 19., 20. und 21. August 1977, damit wir mit Ihnen über das Tagungsthema, «die Auslandschweizer und die technische Hilfe», diskutieren und von Ihren Erfahrungen etwas vernehmen können.

Die genauen Einzelheiten und das Anmeldeformular werden in der Juni-Nummer dieser Zeitschrift veröffentlicht.

Wir möchten Sie gleichzeitig darauf aufmerksam machen, dass die Tagung 1977 einige Tage nach der letzten Vorstellung des Winterfestes von Vevey, das sich zwischen dem 30. Juli und dem 14. August abspielen wird, stattfindet. So wird es Ihnen möglich sein, zwei Vorstellungen in Vevey zu besuchen. Wir weisen Sie insbesondere darauf hin, dass der 13. August zu Ihren Ehren zum «Ehrentag der Auslandschweizer» erklärt worden ist. Wir freuen uns, Sie in Vevey und in Lausanne zu empfangen!

## Muba 1977

(Mustermesse Basel 1977/Foire suisse d'échantillons 1977, Bâle)  
Das folgende Datum,

**Freitag, 22. April 1977,**

ist für das traditionelle Treffen der Auslandschweizer, im Rahmen der Mustermesse 1977, vorgemerkt worden.

Jeder Teilnehmer erhält seine Eintrittskarte gratis, und das Mittagessen wird gemeinsam eingenommen. Wir bitten Sie, uns Ihren Anmeldetalon bis spätestens zum 4. April an die untenstehende Adresse zu senden, damit wir Ihnen die Dokumentation zustellen können.

Auslandschweizersekretariat  
der NHG

Alpenstrasse 26  
CH-3000 Bern 16

### MUBA 1977

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Gewünschte Anzahl Eintrittskarten: \_\_\_\_\_

Anzahl Personen, die am gemeinsamen Mittagessen teilnehmen möchten: \_\_\_\_\_

Datum und Unterschrift: \_\_\_\_\_